

Грин Надежда Васильевна,  
к. филол. н, доцент, Ангарский государственный технический университет,  
e-mail:fwarrior@mail.ru

## ПРИНЦИП СОЗНАТЕЛЬНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Grin N.V.

## THE PRINCIPLE OF CONSCIOUSNESS IN THE PROCESS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES

**Аннотация.** В статье рассматривается принцип сознательности и психологическое истолкование этого принципа в условиях владения и овладения иностранным языком.

**Ключевые слова:** принцип сознательности, психология, владение иностранным языком, обучение.

**Abstract.** The article examines the principle of consciousness and the psychological interpretation of this principle in the conditions of proficiency and mastery of a foreign language.

**Keywords:** the principle of consciousness, psychology, foreign language proficiency, education.

За последние годы методика обучения иностранным языкам значительно улучшилась. В большинстве вузов страны многими преподавателями осуществляются в настоящее время творческие поиски новых форм и методов работы.

Крайне благотворное влияние на совершенствование методики оказало установление правильного понимания взаимоотношения методики обучения иностранным языкам и психологии. Б.В. Беляев в книге «Очерки по психологии обучения иностранным языкам» обосновано убеждает нас в том, что «без использования данных психологии, в особенности психологии обучения иностранным языкам, не может быть и речи о научном обосновании методики обучения иностранным языкам» [1, с. 161]. Методика, как известно, является частной педагогической дисциплиной и поэтому на нее распространяются все основные обще дидактические принципы [4, 5]. К тому же некоторые принципы дидактики требуют применительно к обучению иностранным языкам специфического истолкования, в результате чего, например, принцип наглядности приходится дополнять принципом языковой наглядности [2].

Особенно своеобразно истолкование и понимание такого важнейшего принципа обучения, как принцип сознательности. Представители переводно-грамматического метода включали принцип сознательности не только в основу процесса совладения языковыми знаниями, но и в основу практического владения языком, полагая, что это владение должно быть дискурсивно-логическим. Представители сознательно-сопоставительного метода дополняли это требование требованием постоянного перевода и сравнения иностранного языка с родным.

Мы считаем, что последовательная и обоснованная защита принципа сознательности, а также и психологическое истолкование этого принципа в условиях владения и овладения иностранным языком, является обоснованной. При владении языком сознание человека действительно сосредотачивается преимущественно или только на смысловом содержании речи (а не на его лексико-грамматическом оформлении). При овладении языком обучающимся необходимо осознавать языковые особенности речи. Поэтому и идти надо не от практики к теории, а от теории к практике, т.е. необходим «... такой метод, когда за приобретением теоретических знаний следует обширная и бес переводная речевая практика на изучаемом языке» [2, с. 56].

У большинства преподавателей нет теперь сомнений, что, во-первых, принцип сознательности требует именно сознательного, а не механического усвоения изучаемого иностранного языка и что, во-вторых, решающим фактором овладения языком является иноязычная практика, в условиях которой только и может развиваться у обучающихся как мышление на иностранном языке, так и умение практически интуитивно владеть иностранным языком. Установление правильного соотношения между языковой теорией и речевой практикой помогает решить вопрос и об основном методе обучения языку, который мы вслед за Б.В. Беляевым также считаем возможным называть сознательно-практическим.

В настоящее время образование ориентировано на новый социальный заказ общества: успешную социализацию и потребность в профессиональной мобильности.

Современное образование призвано формировать новые жизненные установки личности – образованность, нравственность, предприимчивость, владение одним и более иностранными языками, способность самостоятельно принимать решения и нести ответственность за их последствия [3].

#### ЛИТЕРАТУРА

1. **Беляев, Б. В.** Очерки по психологии обучения иностранным языкам / Б. В. Беляев. – Москва: Просвещение, 1965. – 226 с.
2. **Беляев, Б. В.** Методика и психология // Иностранные языки в школе. – Москва: №6, 1963.
3. **Грин, Н. В.** Современные методы обучения иностранному языку в техническом вузе // Вестник Ангарского государственного технического университета. – Ангарск: АНГТУ, № 12, 2019. – С. 245-248.
4. **Рахманов, И. В.** Очерки по истории методики преподавания новых западноевропейских иностранных языков / И. В. Рахманов. – Москва: Учпедгиз. – 1947. – 196 с.
5. **Старков, А. П.** Основные принципы практического обучения иностранным языкам // Вопросы перестройки преподавания иностранных языков в вузах. Воронеж, 1963.